

**РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ – ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ЯРОСЛАВСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ**

**ЯРОСЛАВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

*пер. проректор*

**первый проректор ЯДС**

**иеромонах Агафангел (Икуранков)**

**«28» июня 2024г.**

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.О.Б.9.3 Церковнославянский язык**

Рекомендуется для направления подготовки: «подготовка служителей и  
религиозного персонала религиозных организаций».

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

Ст.преп. каф.гуманитарных дисциплин Д.А. Андрианов

**Утверждено на заседании кафедры**

**Церковно-практических дисциплин**

**«20» июня 2024 г.**

**Протокол № 10**

Зав. кафедрой

*Чеканова Н.В.*

Чеканова Н.В.

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**1. Цель дисциплины «Церковнославянский язык»** - формирование навыков свободного чтения по-церковнославянски богослужебных текстов; формирование понимания содержания церковнославянских богослужебных текстов в их письменной и устной форме.

### 2. Задачи дисциплины:

- понимание логического смысла в синтаксисе целого предложения и его отдельных частей;
- овладение навыками перевода с церковнославянского языка на русский язык лексем в различных грамматических формах;
- развитие умений владения объемом лексических знаний, необходимым для осмысленного участия в богослужении;

## 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП, в раздел языков традиции.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК-7	Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями церковнославянского языка как языка христианской традиции	устный ответ, контрольная работа, подготовка реферата

## 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	семестры	
		1	2
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>54</b>	<b>36</b>	<b>18</b>
В том числе:			
Лекции	10	4	6
Практические занятия (ПЗ)	44	32	12
Семинары (С)			
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>54</b>	<b>36</b>	<b>18</b>
В том числе:			
Реферат	3	2	1
Контрольные работы	3	2	1
Составление карт, схем и таблиц	2	1	1
Составление глоссария	2	1	1
Выполнение практических заданий	44	30	14

Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36	зачет	36 экзамен
Общая трудоемкость часов/ зачетных единиц	144	72	72
	4	2	2

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>1 семестр</b>		
<b>1</b>	Морфология	Глагол. Причастие. Имя прилагательное. Наречие. Предлог. Союз. Междометие.
<b>2 семестр</b>		
<b>2</b>	Синтаксис	Порядок слов в предложении. Сложное предложение. Придаточные предложения. Синтаксические обороты.

### 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
<b>1 семестр</b>					
<b>1</b>	<b>Морфология</b>				
1.1	Тема (лекция). Грамматические свойства глагола.	2			2
1.2	Тема (лекция). Настоящее и простое будущее время	2		2	4
1.3	Тема (практич.занятия). Глаголы архаического спряжения.		2	2	4
1.4	Тема (практич.занятия). Сложное будущее время.		2	2	4
1.5	Тема (практич.занятие). Прошедшее время в церковнославянском языке.		2	2	4
1.6	Тема (практич.занятие). Аорист.		2	2	4
1.7	Тема (практич.занятие). Трудные случаи спряжения аориста.		2	2	4
1.8	Тема (практич.занятия). Имперфект.		2	2	4
1.9	Тема (практич.занятия). Перфект.		2	2	4
1.10	Тема (практич.занятия). Плюсquamперфект.		2	2	4
1.11	Тема (лекция). Закрепление темы: Система прошедших времен.	2			2

1.12	Тема (практич.занятия). Тема: Повелительное наклонение.		2	2	4
1.13	Тема (практич.занятия). Желательное наклонение.		2	2	4
1.14	Тема (практич.занятия). Сослагательное наклонение. Анализ контрольной работы. Итоговое занятие.		2	2	4
	<b>2 семестр</b>				
<b>2</b>	<b>Морфология</b>				
2.1	Тема (практич.занятия). Причастия, грамматические характеристики.		2	2	4
2.2	Тема (практич.занятия). Причастия действительного залога настоящего времени.		2	2	4
2.3	Тема (практич.занятия). Причастия действительного залога прошедшего времени.		2	2	4
2.4	Тема (практич.занятия). Причастия страдательного залога настоящего и прошедшего времени.		2	2	4
<b>3</b>	<b>Морфология</b>				
3.1	Тема (практич.занятия). Имя прилагательное. Грамматические характеристики.		2	2	4
3.2	Тема (практич.занятия). Краткие имена прилагательные.		2	2	4
3.3	Тема (практич.занятия). Полные имена прилагательные.		2	2	4
3.4	Тема (лекция). Степени сравнения имен прилагательных.			2	2
3.5	Тема (практич.занятия). Притяжательные прилагательные.			2	2
3.6	Тема (практич.занятия). Субстантивация прилагательных.			2	2
<b>4</b>	<b>Морфология</b>				
4.1	Тема (практич.занятия). Наречие и неизменяемые части речи.		2	2	4
<b>5</b>	<b>Синтаксис</b>				
5.1	Тема (практич.занятия).Сложное редложение.	2	2	2	4
5.2	Тема (практич.занятия). Придаточные предложения.	2	2	2	4
<b>6</b>	<b>Синтаксис</b>				
6.1	Синтаксические обороты.	2	2	4	8
<b>Контроль СРС/Зачет/Экзамен</b>					<b>36</b>

	<b>Всего:</b>	<b>10</b>	<b>44</b>	<b>54</b>	<b>144</b>
--	---------------	-----------	-----------	-----------	------------

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	№ раздела дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	<b>Морфология</b>	<i>Проработка учебного материала</i> <i>Подготовка заданий к практическим занятиям</i> <i>Подготовка реферата</i> 1. Глагол. Его особенности и грамматические характеристики. 2. Грамматические свойства причастия. 3. Имя прилагательное, его образование. 4. Наречия: разряды наречий и способы их образования. 5. Предлоги: особенности управления предлогов. 6. Виды союзов. 7. Междометия.
2	<b>Синтаксис</b>	<i>Проработка учебного материала</i> <i>Подготовка заданий к практическим занятиям</i> <i>Подготовка реферата</i> 1. Порядок слов в предложении. 2. Сложное предложение. 3. Придаточные предложения. 4. Синтаксические обороты.

### 6.2. Тематика курсовых работ (проектов): не предусмотрены.

### 6.3. Примерная тематика рефератов

1. Исправление ошибок перевода богослужебных текстов, возможность и целесообразность их перевода на русский язык.
2. Проблема исправления богослужебных книг в России в XIX-XX веках.
3. Принципы гимнографии.
4. Отличия текстов, предназначенных для храмового Богослужения от текстов на для назидательного чтения.
5. Трудности, с которыми сталкивается церковно- и священнослужитель при чтении церковнославянских текстов на Богослужении вслух.
6. Служба святой праведной Тавифе, составленная митрополитом Никодимом (Ротовым) как образец русского гимнографического творчества XX столетия.
7. Особенности службы в Неделю всех святых в земле Российской просиявших.
8. Служба святым новомученикам и исповедникам Российским.
9. Службы святым, прославленным на Поместном Русской Православной Церкви соборе 1988 года.
10. Церковнославянский язык в общеобразовательной школе.

**РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ – ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ЯРОСЛАВСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ**

**ЯРОСЛАВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
  
**первый проректор ЯДС**  
**иеромонах Агафангел (Шкуранков)**

**«28» июня 2024г.**

**Фонд оценочных средств для учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**  
**Б1.О.Б.9.3 Церковнославянский язык**

Рекомендуется для направления подготовки: «подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций».

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

Ст.преп. каф. гуманитарных дисциплин Д.А. Андрианов

**Утверждено на заседании кафедры**

**Церковно-практических дисциплин**

**«20» июня 2024 г.**

**Протокол № 10**

Зав. кафедрой



Чеканова Н.В.

## 7. Фонды оценочных средств

### 7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Морфология	Контрольная работа, реферат, диктант	ОПК-7
Синтаксис	Контрольная работа, реферат, диктант	ОПК-7

Текущий контроль осуществляется на основе оценивания устных опросов и письменных заданий - контрольных работ.

#### 7.1.1. Оценочные материалы для текущего контроля знаний студентов

##### Церковнославянские тексты для примерного письменного задания:

###### Постная Триодь

1. Отёческия славы Твоея удалихся безумно, в злых расточив ёже ми прёдал еси богатство. Тёмже Ти блуднаго глас приношю: согреших пред Тобою, Отче щёдрый, прими мя кающаяся и сотвори мя яко единого от наёмник Твоих.
2. Монахов множества, наставники ныне чтим отцы преподобнии: вами бо стезею воистинну правою ходити познахом. Блажени есте Христу работавшии, и вражю низложившии силу, ангелов собеседницы, праведных сожителе, и святых: с нимиже молитесь Господеви, помиловатися душам нашим.
3. В чести сый сыновства, Отца благаго несмысленный аз не разумех: но себе славы лиших, богатство зле иждив благодати. недостаточествуемъ же Божественныя пищи, ласкатель бых скверному гражданину, от негоже послан бых в душетленное его село, живой блудно, пасомъ бых со скоты, и слаstem работая не насыщахся: но обращахся вопию благоутробному и щедрому Отцу: на небо и пред Тобою согреших, помилуй мя.
4. Се Жених грядет в полунощи, и блажен раб, егоже обрящет бдяща; недостойн же паки, егоже обрящет унывающа. Блюди убо, душе моя, не сном отяготися, да не смерти предана будеши, и царствия вне затворишися; но воспрями, зовущи: свят, свят, свят еси, Боже, Богородицею помилуй нас!
5. Днесь висит на древе, Иже на водах землю повесивый: венцем от терния облагается, Иже Ангелов Царь: в ложную багряницу облачается, одевая небо облаки: заушение прият, иже во Иордане свободивый Адама: гвоздьми пригвоздися Жених Церковный: копием прободися Сын Девы. Покланяемся страstem Твоим, Христе.

###### Триодь цветная

6. Христос воскрес из мертвых, смертию смерть поправ и сущим во гробех живот даровав.
7. Ангел вопияше Благодатней: Чистая Дево, радуйся! И паки реку: радуйся! Твой Сын воскрес тридневен от гроба, и мертвыя воздвигнувый: людие, веселитесь.

###### Служебник

8. Иже Херувимы тайно образующе, и животворящей Троице трисвятую песнь припевающе, всякое ныне житейское отложим попечение. Яко да Царя всех подыдем, Ангельскими невидимо дориносима чинми. Аллилуиа.
9. Да молчит всякая плоть человека, и да стоит со страхом и трепетом, и ничтоже земное в себе да помышляет: Царь бо Царствующих и Господь господствующих приходит заклатися и датися в снедь верным. Предходят же сему лица Ангельстии со всяким Началом и Властью, многоочитии Херувими и шестокрилатии Серафими, лица закрывающе и вопиюще песнь: Аллилуиа, Аллилуиа, Аллилуиа.

### **Задания к текстам:**

1. В каждом предложении выделить главные члены предложения: подлежащее и сказуемое.
2. Сделать разбор следующих частей речи:
  - глагол (наклонение, спряжение, время, лицо, число);
  - причастие (краткое или полное, род, число, падеж);
  - имя прилагательное (краткое или полное, род, число, падеж).
3. Перевести текст на русский язык

### **Тематика мультимедийных презентаций:**

1. "Псалом 50" с переводом, толкованием и иллюстрациями из древнерукописных псалтырей к уроку церковнославянского языка
2. "Псалом 33" с переводом, толкованием и иллюстрациями из древнерукописных псалтырей.
3. Значение и роль церковнославянского языка в развитии русского литературного языка.
4. Берестяные грамоты как источник представлений о распространении грамотности на Руси.
5. Исправления богослужебных текстов в XVII веке при патриархе Никоне.
6. Гимнографическое творчество в России и за рубежом в XX-XXI вв.

### **Примерный список вопросов к зачету (1 семестр)**

1. Инфинитив с дательным падежом.
2. Дательный самостоятельный.
3. Инфинитив с винительным падежом.
4. Двойной винительный.
5. Употребление прилагательных в роли существительных.
6. Особенности употребления форм местоимения *ѣже*.
7. Одинокое отрицание.
8. Конструкция вида «да + настоящее время».
9. Аорист. Имперфект.
10. Сложное будущее время.
11. Именительный падеж действительных причастий.
12. Инфинитивные конструкции.
13. Употребление слова «яко».

### **7.1.2. Критерии формирования оценки образовательных достижений студента на зачете**

«Зачтено» - выставляется студенту, который обладает базовыми знаниями церковнославянского языка как языка христианской традиции.

«Незачтено» - выставляется студенту, не способному продемонстрировать владение компетенциями на базовом уровне.

### **7.2. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине**

#### **7.2.1. Оценочные материалы для текущего контроля знаний студентов**

#### **Примерный список вопросов к экзамену (2 семестр)**

1. Плюсquamперфект.
2. Действительное причастие настоящего времени. Его образование и склонение (краткая форма).
3. Сослагательное (условное) наклонение.



4. Полные действительные причастия настоящего времени. Их образование и склонение. Примеры.
5. Перфект.
6. Действительное причастие настоящего времени от неправильных Глаголов. Образование и склонение.
7. Аорист Образование и спряжение аориста с основой инфинитива на согласный (НЕСТИ, ВЕСТИ).
8. Страдательное причастие настоящего времени. Его образование и склонение. Примеры.
9. Глагольные основы Спряжение глагола БЫТИ в настоящем времени.
10. Действительное причастие прошедшего времени. Его образование и склонение (краткая форма). Примеры.
11. Глагол Настоящее время, 1-е спряжение (НЕСУ).
12. Неправильное образование действительного причастия прошедшего времени. Примеры.
13. Глагол. Будущее время.
14. Полные причастия прошедшего времени. Их образование и склонение. Примеры.
15. Глагол. Настоящее время, 2-е спряжение (ХВАЛЮ).
16. Страдательное причастие прошедшего времени. Его образование и склонение (краткая и полная форма).
17. Повелительное наклонение.
18. Имперфект.
19. Аорист. Образование и спряжение аориста с основой инфинитива на гласный (ЖЕЛАТИ, УЧИТИ).
20. Архаическое спряжение (БЫТИ. ДАТИ. ЯСТИ, ВЕДЕТИ, ДАТИ, ИМЕТИ).
21. Аорист. Образование и спряжение аориста с основой инфинитива на гласный (ДАТИ, БЫТИ, НАЧАТИ, ВЯЗАТИ).
22. Краткие прилагательные. Особенности их склонения.
23. Аорист. Образование и спряжение аориста с основой инфинитива на согласный (НЕСТИ, ВЕСТИ).
24. Степени сравнения имен прилагательных. Их образование и склонение-неправильное» образование форм сравнительной степени.
25. Местоимения. Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица.
26. Полные прилагательные. Их образование и склонение.
27. Склонение личных местоимений 3-го лица.
28. Неизменяемые части речи: наречие.
29. Имперфект. Спряжение глагола БЫТИ.
30. Неизменяемые части речи: предлоги, союзы, междометия.
31. Склонение возвратного местоимения (СЕБЕ).
32. Порядок слов в предложении.
33. Простое предложение.
34. Подлежащее и сказуемое.
35. Второстепенные члены предложения.
36. Дателный самостоятельный.
37. Сложное предложение.
38. Сложносочиненные предложения.
39. Сложноподчиненные предложения.
40. Придаточные цели в церковнославянском языке.
41. Придаточные условия в церковнославянском языке.
42. Образование степеней сравнения имен прилагательных.
43. Склонение числительных. Сочетание с существительными.

44. Действительное причастие настоящего времени. Действительное причастие прошедшего времени.
45. Краткая и полная форма причастий. Страдательные причастия.

### **7.2.2. Критерии формирования оценки образовательных достижений студента на экзамене**

*На экзамене:* уровень подготовки студента оценивается в баллах: 5 (отлично), 4 (хорошо), 3 (удовлетворительно), 2 (неудовлетворительно).

Оценка **“отлично”** может быть выставлена только тем студентам, которые обнаружили отличное знание всего пройденного материала, продемонстрировали практические навыки владения языком, речевым этикетом, отчитались по контрольной работе.

Для получения оценки **“хорошо”** студент должен показать хорошее знание всего пройденного материала, продемонстрировать практические навыки владения языком, речевым этикетом, отчитаться по контрольной работе.

Оценка **“удовлетворительно”** выставляется, если студент показал удовлетворительные знания пройденного материала и отчитался по контрольной работе.

**“Неудовлетворительно”** ставится студенту, который отказался отвечать текст наизусть и не выполнил письменные задания.

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а) Основная литература**

1. Алипий (Гаманович), иером. Грамматика церковнославянского языка. — М., 1991 (и все последующие издания).
2. Андрианов Д.А. Сборник упражнений по церковнославянскому языку: учебное пособие для студентов духовных семинарий. Часть II. Ярославль: Филигрань, — 2020. 128с.
3. Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. — 2-е изд., перераб. и дополн. — М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
4. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. — М.: ПСТГУ, 2008.
5. Камчатнова Ю. Б. Церковнославянский язык: Самоучитель. — М.: Про-Пресс, 2011.
6. Клименко Л.П., иерей Сергей Ларьюшкин. Сборник упражнений по церковнославянскому языку: Учебное пособие для студентов духовных семинарий — Нижний Новгород, 2013.
7. Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Морфология. — Часть 1. — СПб.: Реноме, 2012.
8. Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Морфология. — Часть 2. — СПб.: Реноме, 2012.
9. Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Фонетика. Графика. Орфография. Пунктуация. — СПб.: Реноме, 2012.
10. Маршева Л. И. Церковнославянский язык. Местоимение. Теоретический очерк. Упражнения. — М.: Сретенский м-рь, 2010.
11. Маршева Л. И. Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. — М.: Сретенский м-рь, 2009 .
12. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. — Изд. 3-е. — М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
13. Мороз А.Б. Учебник Церковнославянского языка. — М.: Гарант, 2016.
14. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. — Изд. 3-е, переработ. и дополн. — М.: Издат. Совет РПЦ, 2005 (и все последующие издания).

15. Сборник упражнений по церковнославянскому языку: Учебное пособие для студентов духовных семинарий. Часть II/ сост. Андрианов Д.А. — Ярославль: Филигрань, 2020.
16. Супрун В. И. Учебник церковнославянского языка. — Волгоград, 1998.

#### **б) Дополнительная литература**

1. Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. — М.: Сретенский м-рь, 1999.
2. Верецагин Е. М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. — М.: Мартис, 1997.
3. Грамматика церковнославянского языка: Конспекты. Упражнения. Словарь / Сост. иером. Андрея (Эрастова). — СПб.: Библиополис, 2007.
4. Греко-славянская хрестоматия: Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. Н. Розов. — М.: Изд. Свято-Владимирского братства, 1996 (Репр. изд. — СПб.: СТ, 1893).
5. Журавлев В. К. Русский язык и русский характер. — М., 2002.
6. Истрин В. А. 1100 лет Славянской азбуки. — М., 1963.
7. Как научиться понимать молитвы утренние, вечерние и ко Святому Причащению / Сост. Е. В. Тростниковой. — М.: Отчий дом, 2006.
8. Камчатнов А. М. Лингвистическая герменевтика. На материале древнерусских рукописных источников. — М., 1995.
9. Князев А. С. Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий просветители славян. Служба и акафист святым равноапостольным Кириллу и Мефодию. — М.: Правило веры, 1997.
10. Кравецкий А. Г., Плетнева А. А. История церковнославянского языка в России (конец XIX-XX вв.). — М.: Языки русской культуры, 2001.
11. Краткое объяснение всенощной, литургии, последования таинств погребения усопших, водоосвящения и молебнов в вопросах и ответах / Сост. прот. И. Бухарев. — Троице-Сергиева Лавра, 1997 (Репр. изд. — М., 1913).
12. Крысько В. Б. Исторический синтаксис русского языка. Объект и переходность. — Изд. 2-е, испр. и доп. — М., 2006.
13. Кузнецов П. С. Очерки исторической морфологии русского языка. — М.: Изд.-во АН СССР, 1959.
14. Лукин П. Е. Письмена и Православие. Историко-филологическое исследование «Сказания о письменах» Константина Философа Костенецкого. — М.: Языки славянской культуры, 2001.
15. Обнорский С. П. Очерки по морфологии русского глагола. — М.: Изд.-во АН СССР, 1953.
16. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике: В 4 т. — Т. 1-2. — М.: Учпедгиз, 1958.
17. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике: В 4 т. — Т. 4. — М.-Л.: Изд.-во АН СССР, 1941.
18. Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык: Грамматика с текстами. — М.: Изд. МГУ, 1999.
19. Саблина Н. П. Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. — СПб., 2001.
20. Супрун В. И. Церковнославянский язык. — Минск: Пропилеи, 1999.
21. Тахиаос А.-Э. Н. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян. — Сергиев Посад, 2005.

22. Толстой Н. И. История и структура славянских литературных языков. — М.: Наука, 1988.
23. Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности. — Спб.: Алетейя, 2004. («Славянская библиотека»).
24. Флоря Б. Н., Турилов А. А., Иванов С. А. Судьбы кирилло-мефодиевской традиции после Кирилла и Мефодия. — Спб.: Алетейя, 2000. («Славянская библиотека»).
25. Фокков Н. К синтаксису греческого новозаветного языка и византийского. — М., 1887.
26. Церковнославянская грамота: Учебные очерки. — Спб., 1998.
27. Цуркан Р. К. Славянский перевод Библии. Происхождение, история текста и важнейшие издания. — Спб., 2001.
28. Чешко Е. В. История болгарского склонения. — М.: Наука, 1970.
29. Шишков А. С. Рассуждение о красноречии Священного Писания. — М., 2011. (Лингвистическое наследие XIX века).
30. Шишков А. С. Рассуждение о старом и новом слоге Российского языка. — М., 2011. (Лингвистическое наследие XIX века).

#### **в) Программное обеспечение**

Программное обеспечение для данной дисциплины не предусмотрено.

### **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Библиотека Киево-Печерской Лавры. - <http://biblioteka.lavra.ua/>
2. Библиотека православных ресурсов. - <http://www.synaxis.info/>
3. Библиотека святоотеческой литературы. - <http://www.orthlib.info/>
4. Православная электронная библиотека. - <http://www.pravoslavieto.com/>
5. Фундаментальная библиотека ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. - [http://yspu.org/index.php/Фундаментальная\\_библиотека](http://yspu.org/index.php/Фундаментальная_библиотека)
6. Электронные ресурсы ПСТГУ. - [http://pstgu.ru/e\\_resources/](http://pstgu.ru/e_resources/)
7. Электронная библиотека МДА. - <http://www.mpda.ru/elib/>

### **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Данная дисциплина является обязательной дисциплиной языков традиции базовой части профессионального цикла. Введение дисциплины «Церковнославянский язык» обусловлено рядом важных факторов общепрофессиональной и общекультурной подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций.

В процессе обучения студентам, прежде всего, прививаются навыки чтения и письма по церковнославянскому языку. В задачу педагога входит:

1. Показать особенности церковнославянского чтения (четкая артикуляция, распевность) и письма (печатность, употребление надстрочных знаков).
2. Развить познавательный интерес к истории родного языка и сообщить возможность изучения русского языка в исторической перспективе, т.е. как развивающейся во времени языковой системы.
3. Продемонстрировать ряд изменений, которые претерпевало слово на своем историческом пути, и научить анализу этих изменений.
4. Обогащить словарный запас, который можно употреблять или в живой речи, состоящей на 55 % из церковнославянизмов, или при чтении русской классики и исторической литературы.
5. Воспитать литературный вкус, из-за неимения которого при чтении классической литературы, за пределами восприятия остаются важные смысловые оттенки слов и словосочетаний.

Залогом успешного овладения знаниями по курсу «Церковнославянский язык» является самостоятельная работа студента с текстами церковнославянской письменности. С этой точки зрения особую значимость приобретает подготовка к практическим занятиям. Важным подспорьем для студента является предварительное изучение соответствующих параграфов учебника и начитывание текстов по церковнославянскому языку, что послужит опорой для успешного проведения практических занятий. Необходимым для понимания церковнославянских текстов является использование словарей церковнославянского языка. Результатом осуществляемого на занятиях совместного (преподавателя со студентами) изучения церковнославянского языка является умение не только безошибочно читать и понимать прочитываемое, но и составление подобных текстов с использованием изученных правил.

Курс церковнославянского языка имеет чёткую практическую направленность. Основные теоретические сведения сразу же отрабатываются на практике. От студента требуется умение применять полученные знания для выполнения практических заданий (умение прочитать слова, используя правила чтения; просклонять церковнославянское существительное или проспрягать глагол, составить предложение на церковнославянском языке, увидеть генеалогическое родство русских и церковнославянских слов, соотнести грамматические особенности русского и церковнославянского языков и т. д.). Этой цели способствуют задания, предлагаемые студентам на занятии и выдаваемые им для самостоятельной работы. В качестве самостоятельной работы студентам также предлагается написание реферата на одну из предложенных тем и выступление с сообщением на его основе на занятии.

В процессе изучения церковнославянского языка студент должен самостоятельно перевести несколько фрагментов (или небольших по объёму текстов) из оригинальной литературы на церковнославянском языке.

В текущий контроль за усвоением теоретических сведений и практических навыков входят вопросы на занятиях, постановка лингвистической задачи и её решение, различные типы письменных самостоятельных работ.

В период двух аттестационных недель в течение семестра проводятся контрольные работы, с помощью которых определяются знания студентом пройденного материала.

#### ***Критерии оценки контрольной работы:***

81-100% правильно выполненных заданий – «5»;

61-80% правильно выполненных заданий – «4»;

50-60% правильно выполненных заданий – «3»;

менее 50 % выполненных заданий – «2».

Промежуточная аттестация в конце первого семестра проводится в форме зачета. Зачёт по дисциплине «Церковнославянский язык» представляет собой выполнение практического задания по переводу предложений с русского языка на церковнославянский и с церковнославянского на русский. В процессе ответа студент должен уметь прочитать церковнославянский текст, в соответствии с правилами чтения, уметь определить тип склонения существительного и прилагательного и ответить на вопросы по истории церковнославянского языка.

#### ***Критерии допуска к экзамену:***

1) Выполнение всех проводимых в течение семестра практических заданий на положительные оценки;

2) Выполнение всех контрольных работ (при промежуточной аттестации) на положительные оценки;

3) Наличие опорных конспектов, словаря и таблиц по всем разбираемым на лекциях и практических занятиях темам.

Экзамен по дисциплине «Церковнославянский язык» представляет собой ответ на билет. В

билете 4 задания:

1. Грамматика (либо орфография)
2. Морфология
3. Синтаксис
4. Перевод церковнославянского текста.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

При освоении дисциплины и контроле знаний студентов по дисциплине используется Электронная образовательная среда Ярославской Духовной Семинарии – Moodle (<https://online.yarseminaria.ru/>)

## **12. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

*а) Набор презентаций:*

1. Церковнославянские надписи на иконах;
2. Церковнославянское письмо как искусство;

*б) Мультимедийный проектор;*

*с) ноутбук;*

*д) аудиоаппаратура;*

*е) Набор аудиозаписей на церковнославянском языке:*

1. Евангелие;
2. Апостол;
3. Псалтирь;
4. Каноны;
5. Тексты молитв.

## **13. Преподавание дисциплины на заочном отделении**

### **13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>10</b>	<b>10</b>
В том числе:		
Лекции	4	6
Практические занятия (ПЗ)		
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>125</b>	<b>125</b>
В том числе:		
Реферат	36	36
Другие виды самостоятельной работы	89	89
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	<b>9</b>	<b>9</b>
<b>Общая трудоемкость (часов)</b>	<b>144</b>	<b>144</b>
<b>Общая трудоемкость (зачетных единиц)</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

### 13.2. Содержание дисциплины

#### 13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия/ семинары	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел 1. Морфология	2	4	75	81
1.1.	Тема (лекция): Глагол в церковнославянском языке.	2			
1.2.	Тема (практ. занятие): Наклонения глагола в церковнославянском языке.		2		
1.3.	Тема (практ. занятие): Причастие в церковнославянском языке.		2		
2	Раздел 2. Синтаксис	2	2	50	54
2.1.	Тема (лекция): Порядок слов в предложении. Сложносочиненные предложения.	2			
2.2.	Тема (практ. занятие): Дателный самостоятельный. Двойной дателный. Двойной инительный.		2		
	Контроль: Экзамен	9			
Всего:		4	6	125	144

### 13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

#### 13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Морфология	Подготовка реферата Выполнение контрольной работы
2.	Синтаксис	Подготовка реферата Выполнение контрольной работы